



Запуск україномовної версії бази даних судової практики HUDOC

Європейський суд з прав людини сьогодні відкрив для користування україномовний інтерфейс своєї бази даних HUDOC (<https://hudoc.echr.coe.int/ukr>), розроблений у співпраці з Міністерством юстиції України, Секретаріатом Уповноваженого у справах Європейського суду з прав людини Міністерства юстиції України та Офісом Ради Європи в Україні.

Виступаючи під час онлайн-заходу із запуску україномовної версії, пані Ганна Юдківська, суддя обрана від України, зазначила, що на цей час в Суді знаходиться на розгляді приблизно 10 000 заяв проти України, що становить близько 16 відсотків загальної кількості справ. Вона висловила сподівання, що україномовний інтерфейс HUDOC поглибить розуміння практики Суду серед юристів та широкої громадськості. Вкрай важливо, щоб європейські стандарти ширше застосовувались національними судами, які стоять на захисті прав людини.

Україномовний інтерфейс додається до вже наявних версій бази даних HUDOC англійською, французькою, грузинською, іспанською, російською та турецькою мовами. Ця база вже містить понад 31 500 перекладів судової практики на 31 мову, крім англійської та французької. Понад 2 300 текстів українською мовою отримані від різних партнерів і вже доступні в базі даних (<https://bit.ly/2le5U0j>). Мовний фільтр дозволяє здійснювати швидкий пошук у HUDOC, включаючи вільний текстовий пошук.

Стислі юридичні виклади практики Суду українською мовою доступні [тут](#). Інші матеріали, перекладені українською мовою, також доступні [тут](#). Крім того, україномовні відео доступні на [каналі Суду на YouTube](#). Оновлення публікацій та перекладів українською мовою доступні через багатомовний акаунт Суду у Twitter [@ECHR_CEDH](#).

Цей прес-реліз є документом, який підготував Секретаріат. Він не зобов'язує Суд. Тексти ухвал, рішень, а також більш детальну інформацію про Суд можна знайти за адресою <http://www.echr.coe.int>. Для отримання прес-релізів Суду, будь ласка, підпишіться на розсилку за адресою <http://www.echr.coe.int/RSS/en> або слідкуйте за нашими повідомленнями у Твіттері [@ECHR_CEDH](#).

Контактна

Стефано Палерміті, керівник підрозділу HUDOC (Stefano.Palermi@echr.coe.int)

Європейський суд з прав людини було засновано в Страсбурзі державами-членами Ради Європи в 1959 році для розгляду стверджуваних порушень Європейської конвенції з прав людини 1950 року.